

Bagatelle

„Pour trouver de nouvelles choses, il faut d'abord en perdre d'autres.“

Marcel Cremer

**DOSSIER PÉDAGOGIQUE**



---

## SOMMAIRE

---

AVANT-PROPOS	3
BAGATELLE - DE QUOI S'AGIT-IL ?	4
PARRAINAGE	5
AVANT LE SPECTACLE	7
PENDANT LE SPECTACLE	8
VOIR, C'EST LA CONDITION PRÉALABLE AU THÉÂTRE	9
APRÈS LE SPECTACLE	10
À PROPOS DE L'AGORA - LE THÉÂTRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE DE BELGIQUE	12
L'ÉQUIPE DE CRÉATION	13

Chère institutrice,  
Cher instituteur,

Une représentation de théâtre est un évènement unique. Elle ne bondit pas spontanément sur la scène, même si c'est ce que les acteurs veulent nous faire croire. Avec des mots, des gestes, de la musique et des accessoires, les artistes font apparaître leurs images intérieures dans l'espace. Derrière les instants de beauté et d'émotion se cachent des jours, des semaines, voire des mois de dur labeur.

Une sortie au théâtre ne se consomme pas mais se vit. Elle n'a de sens que si elle devient un moment de rencontre entre l'acteur et le spectateur. Quand le spectateur devient spect-acteur. Être spect-acteur s'apprend avant, pendant et après le spectacle. Nous vous proposons dans ce dossier quelques outils pour apprendre avec les jeunes spectateurs à voir et à concevoir la sortie au théâtre comme une expérience durable. Nous nous réjouissons de recevoir vos commentaires et vos questions, ainsi que des dessins ou des lettres.

Pour plus d'informations, notre équipe de pédagogie théâtrale se tient à votre disposition.

Je vous souhaite, à vous et à vos élèves, une rencontre stimulante et enrichissante avec le théâtre.

Bien à vous,

Helga Kohnen  
Pédagogue de théâtre de la Communauté germanophone de Belgique

---

## BAGATELLE - DE QUOI S'AGIT-IL ?

---



Cornelius dort dans un endroit différent chaque nuit. Aujourd'hui, il se réveille dans le coin d'une pièce. Peut-être est-ce une salle de classe. Il est de passage. Il emporte avec lui ses affaires et une histoire. Parfois, il raconte cette histoire à tous ceux qui veulent bien l'entendre. Ou à lui-même. Des bagatelles. Une histoire qui parle du bonheur et de ce qu'il faut pour être heureux. Une histoire qui parle de ce qu'on possède et de ce qu'on a perdu, de la culpabilité, de l'argent qu'on doit, de vaches et banques, de l'angoisse des situations sans issue. Et du courage de repartir à zéro. Quand il a fini de raconter son histoire, il s'en va.

Demain, Cornelius se réveillera dans un autre espace. Peut-être un théâtre.

Bagatelle raconte une histoire de tous les jours.

Une histoire qui ne fera pas la une des journaux.

Bagatelle est une pièce de théâtre avec et pour des spectateurs à partir de 6 ans.

Bagatelle est un spectacle qui vient à toi.

---

## PARRAINAGE

---

Le processus de création de la version allemande de Bagatelle « Nebensache » fut accompagné par un travail pédagogique. Parallèlement à l'élaboration de la pièce, des élèves de deux écoles de la Communauté germanophone ont créé leurs propres mises en scène. Ces rencontres ont inspiré d'égal à égal la compagnie et les enfants.

« Nebensache » s'est nourri de la communication avec les jeunes spectateurs qui ont vu et vécu l'histoire de Cornelius à différentes étapes et dans différentes situations. Leurs questions et leurs remarques ont donné d'importantes impulsions à l'approfondissement du contenu et au développement de la forme théâtrale.

En plus, les enfants ont fait connaissance des personnes qui participent à l'élaboration d'une pièce de théâtre - l'acteur, le metteur en scène, les assistants - et ont vécu le long cheminement d'une telle production.

Ont parrainé la création:

la 1ère -2ème année de l'école communale d'Emmels  
avec leur institutrice Nicole Adams  
la 5ème et la 6ème année de l'école communale d'Emmels  
avec leur instituteur Alfred Mertgens  
la 4ème année de l'Athénée Royal de St Vith  
avec leur institutrice Katrin Greven

Pédagogue de théâtre et animatrice pour la 4ème et la 6ème année:

Helga Kohnen

Animatrice pour la 2ème année: Nicole Adams

Nous tenons à remercier pour leur aide précieuse à l'élaboration de la version française:

Sophie Verhoustraeten du CDWEJ et les participants aux Rencontres Interrégionales « Théâtre et Ecriture à l'Ecole », Martine Houben du Centre Culturel Régional de Verviers,

Antonina Di Giovanni de l'Espace Culturel de Trois-Ponts, les professeurs et les élèves des écoles communales de Petit Rechain, de Limelette et de Trois Ponts, Brigitte Ducombe, Ida Schumacher, Patricia Brasseur, Pierre Doome et pour son oeil complice: Jean Debeve.



---

## AVANT LE SPECTACLE

---

Une sortie au théâtre, c'est comme faire un voyage. Un bon voyageur se prépare, un bon spectateur en fait autant. C'est palpitant de se familiariser à l'avance avec un spectacle, d'éveiller sa curiosité, de faire des pronostics.

- Avec l'affiche et les photos :

Qu'est-ce que je vois ?

Qu'est-ce que ça me raconte ?

Qui pourrait être cette personne ?

Qu'est-ce qui a bien pu se passer ?

Qu'est-ce que je sais déjà ?

- Avec le titre « Bagatelle » :

Le spectacle s'appelle « Bagatelle »

Qu'est-ce une bagatelle ?

Qu'est-ce qui est important/ nécessaire ?

De quoi le spectacle pourrait-il parler ?

- Avec un extrait du texte :

Lisez l'extrait suivant à vos élèves

*« Maintenant ils auraient pu être contents. Ils avaient presque tout ce qu'on peut souhaiter. Ils avaient non seulement leur ferme, ils avaient aussi des champs, des granges, une remorque pour le tracteur et des animaux et enfin, trois enfants. »*

De qui parle-t-on ? Que s'est-il passé ?

Que veut dire « être content » ?

- Parler de la forme théâtrale :

Rappelez-vous et vos élèves de vos précédentes sorties au théâtre. Par exemple: Comment s'appelait la pièce ? Par quelle compagnie la pièce était-elle jouée ? Où la représentation a-t-elle eu lieu ? De quels moments est-ce que je me souviens ? Comment ai-je vécu la pièce ? De quelle forme le spectacle s'est-il servi ?

Avec la pièce « Bagatelle », le théâtre vient à nous dans l'école. C'est un solo, c'est-à-dire qu'un seul acteur raconte et joue l'histoire. La pièce peut être représentée partout où les spectateurs et l'acteur trouvent de la place: dans une classe, dans une cour, dans une salle de spectacle. Après la représentation, nous échangeons nos impressions.

---

## PENDANT LE SPECTACLE

---



Créez un moment de calme et de concentration avant d'entrer dans le lieu de la représentation avec vos élèves.

Chaque représentation est une expérience unique. Même si l'acteur a déjà joué la pièce une centaine de fois, il la joue aujourd'hui rien que pour moi et pour mes camarades de classe.

Cela exige du respect de la part de l'acteur envers le spectateur. Cela exige autant de respect de la part de chaque spectateur envers l'acteur et envers les autres spectateurs.

Une sortie au théâtre peut être une expérience précieuse. Aidez vos élèves à vivre pleinement ce moment. Discutez avec eux les règles de comportement à respecter au théâtre:

Je vais à la toilette avant le spectacle.

J'entre sans courir et sans bruit dans le lieu de la représentation.

Je m'assieds calmement à la place qu'on m'indique.

J'écoute, je savoure le moment particulier.

Je laisse mes voisins regarder et écouter sans les déranger.

Je peux rire, pleurer, chanter, répondre, m'exciter, me laisser emporter ... puis je retrouve mon calme.

Je remercie l'acteur à la fin de la pièce par mes applaudissements.

---

## VOIR, C'EST LA CONDITION PRÉALABLE AU THÉÂTRE

---

*Exercices pour aiguïser le sens de l'observation :*

Nous construisons une image fixe : « la ferme »

Recueillez d'abord avec les enfants des mots qui peuvent évoquer des images: Qu'est-ce qui fait partie d'une ferme?

Répartissez les élèves en deux groupes, les uns sont les acteurs, les autres les spectateurs. Organisez l'espace de sorte à créer une scène et un espace pour les spectateurs. Un par un, les acteurs entrent en scène et prennent une posture de leur choix. Quand tous les acteurs sont sur le plateau, les spectateurs racontent ce qu'ils voient. Ensuite, les acteurs et les spectateurs changent les rôles.

*Prolongement :* au signal, tous les acteurs se mettent à bouger selon leur rôle jusqu'au signal suivant où ils se figent à nouveau.

Exercice à deux : « Je suis le fermier »

Les acteurs se mettent en ligne, les partenaires se positionnent face à eux à courte distance. L'exercice se fait dans le silence pour garder toute l'attention sur ce qu'on voit. Le fermier prend une position claire, le spectateur l'observe attentivement. Au signal de l'animateur, tous les spectateurs se retournent, chaque acteur change alors trois détails de sa position. Au signal suivant, les spectateurs regardent à nouveau l'acteur, constatent en silence quels changements ont été faits et restaurent la position initiale de l'acteur.

Ai-je bien observé ?

Ensuite on change les rôles.

Jeu de représentation :

Vous êtes les enfants de Cornelius. A trois, choisissez un moment de l'histoire. Décidez qui est qui, à quel endroit l'action se déroule et comment elle finit. Jouez la scène devant les autres. Les spect-acteurs disent ce qu'ils ont vu.

A deux, jouez un autre moment de l'histoire, cette fois sans parole. Concertez-vous, comme pour le premier exercice. Les spect-acteurs disent ce qu'ils ont vu.

A trois, choisissez un moment de l'histoire et décidez d'une fin différente de celle qu'a raconté Cornelius. Décidez qui est qui, à quel endroit l'action se déroule et comment elle finit. Les spect-acteurs disent ce qu'ils ont vu.

---

## APRÈS LE SPECTACLE

---

Une représentation de théâtre est à la fois une expérience personnelle et collective.

Le théâtre interpelle notre perception de multiples façons. Chaque spectateur capte avec son œil intérieur, sur fond d'expériences et d'émotions personnelles; il se raconte sa propre histoire en regardant un spectacle.

Néanmoins, le vécu commun invite aussi à l'échange, au partage des émotions, des images, des questions et des impressions. Il n'y a pas de bonne ou mauvaise interprétation.

Aussitôt après chaque représentation de « Bagatelle », un accompagnant de la compagnie et l'acteur proposent un moment de parole avec les élèves.

Vous pouvez ensuite prolonger l'aventure en classe.



### Voici quelques exercices possibles :

Invitez les élèves à faire une déclaration personnelle:  
Qu'as-tu vu, entendu? Reconstituez ainsi sans faire de jugement les différentes images nées lors du spectacle.

### Permettez aux enfants d'exprimer leurs émotions :

« J'étais triste, enthousiaste, ennuyé, emballé, joyeux, subjugué,  
... parce que... »

Des outils de présentation, comme des fiches ou des images permettant des associations, peuvent être très utiles pour aider les enfants à exprimer leurs sentiments.

### Questions, questionnements, réflexion et prolongement :

- A qui se rapporte l'histoire de Cornelius ? Comment peux-tu déceler ça ?
- Cornelius dit: « Mais sinon il va bien. » en parlant du fermier.  
A quoi remarques-tu qu'il va bien ?  
Est-ce qu'il lui manque quelque chose ? Comment la sais-tu ?  
Comment Cornelius vit-il au cours d'une année ?  
Voudrais-tu l'accompagner, pour un jour, pour plusieurs jours ?
- Être content:  
Rassemble différentes significations de « être content »  
Quand es-tu content?  
Comment se manifeste ton mécontentement ? Et ton contentement?  
La famille de Cornelius était-elle contente?
- A quels moments, la pièce aurait-elle pu prendre une autre tournure ?
- Pose une question à Cornelius.
- Forme des phrases qui commencent par les mots suivants:  
« Bagatelle ... »  
« Cornelius ... »

AGORA offre un théâtre qui transcende les frontières et les langues ; un théâtre qui s'adresse à toutes et tous : enfants, adolescent.e.s et adultes.

Fondé en 1980 sur un terrain de foot de la petite ville de Saint-Vith, située dans les Cantons de l'Est, l'AGORA Theater y est toujours implanté. Au fil des ans, la troupe qui avait fait ses premiers pas en tant que théâtre amateur est devenue une compagnie professionnelle indépendante. À l'heure actuelle, l'AGORA Theater joue dans toute l'Europe et s'est déjà vu décerner de nombreux prix.

Ce qui nous anime, c'est le désir de comprendre. Nous cherchons, à l'aide du théâtre et sur scène, une manière d'être qui nous rendrait capables d'agir et d'influencer la société qui nous entoure. À notre public et à nous-mêmes, nous posons encore et toujours la question : « Que faire ? »

[www.agora-theater.net](http://www.agora-theater.net)

---

## L' ÉQUIPE DE CRÉATION

---

JEU: Roland Schumacher

GRAPHIQUE: Rita Johanns

ADAPTION FRANÇAISE: Roland Schumacher

PHOTOS: Willi Filz, Inês Heinen, Line Lerho

ACCOMPAGNEMENT PÉDAGOGIQUE: Helga Kohnen

ASSISTENCE À LA PRODUCTION: Line Lerho

PARRAINS: élèves de deux écoles primaires de l'Est de la Belgique

ASSISTENCE À LA MISE EN SCÈNE: Matthias Weiland

SCÉNOGRAPHIE: Céline Leuchter

OEIL COMPLICE: Jean Debefve

AFFICHE ET ESQUISSES: Sabine Rixen

MISE EN SCÈNE: Kurt Pothén

ENCADREMENT DU TRAVAIL MUSICAL: Katja Rixen

DIRECTION ARTISTIQUE: Kurt Pothén & Roger Hilgers

Adapté de la pièce de théâtre Nebensache de Jakob Mendel & Gitte Kath traduit par Volker Quandt (1994), Harlekin Theaterverlag: Tübingen.

---

Une production de l'AGORA Theater



SOUTENU PAR :



ACCOMPAGNÉ PAR :

École communale d'Emmels (1ère, 2ème, 5ème & 6ème années)  
Athénée royal de St. Vith (4e année scolaire)

---

DROITS DE REPRÉSENTATION:

Harlekin Theaterverlag, Tübingen